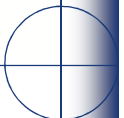
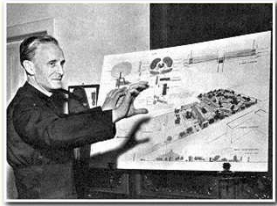


1

Introduzione

Introdução





Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus

Fundação Don Carlo Gnocchi Onlus

www.dongnocchi.it



- **Fondata nel 1952 da don Carlo Gnocchi**
Fundada em 1952 por Don Carlo Gnocchi
- **3800 dipendenti + 1600 collaboratori**
5400 funcionários
- **28 Centri (di cui 2 IRCCS) in 9 Regioni**
28 Centros em 9 regiões dos quais 2 Institutos de pesquisas clínicas
- **Tutte le età, patologie, disabilità**
Todas as idades, patologias e deficiências
- **3634 posti degenza**
3634 leitos hospitalares
- **Ca. 9000 persone assistite ogni giorno**
Aproximadamente 9000 pessoas assistidas diariamente



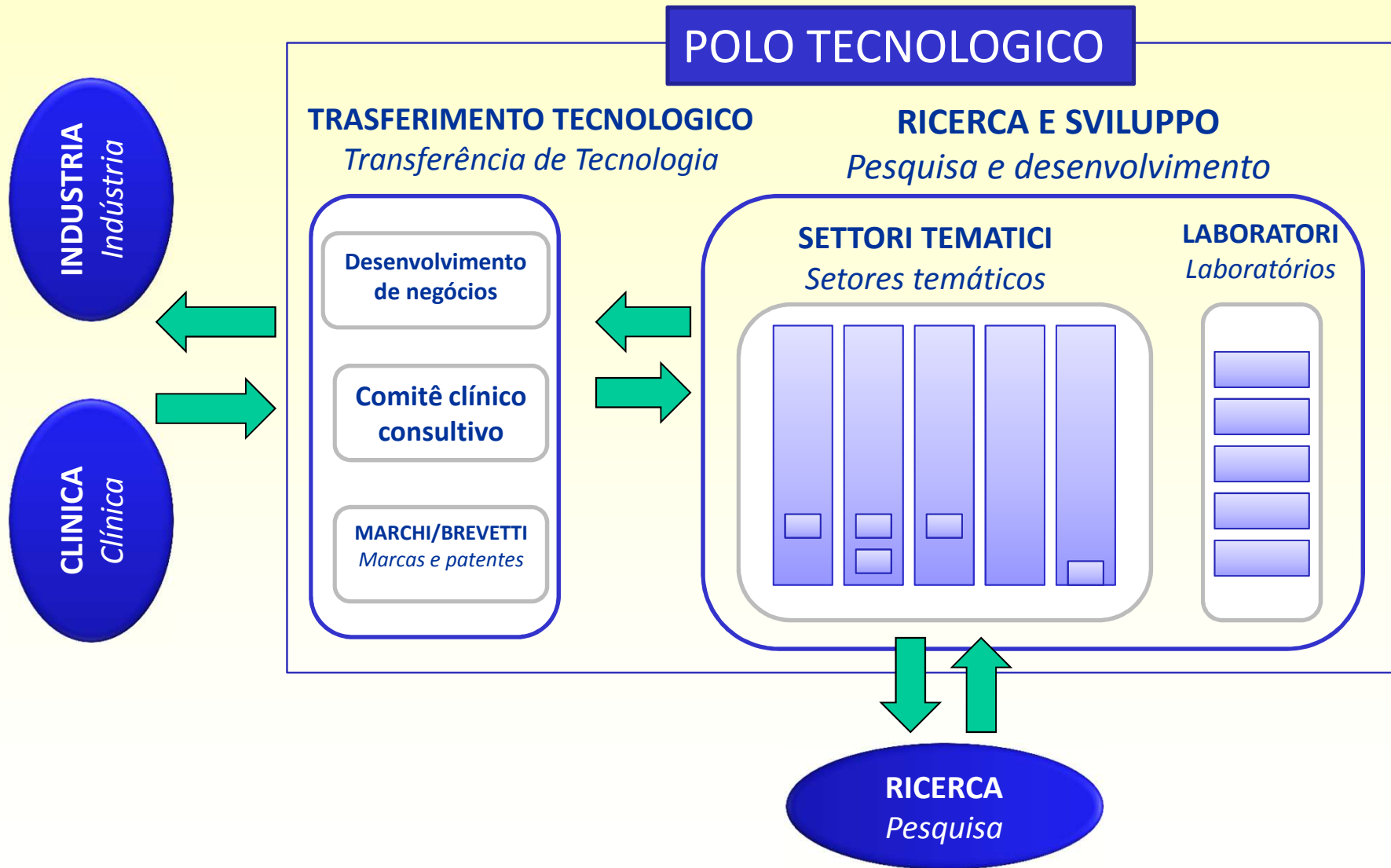
ONG per programmi di cooperazione in paesi in via di sviluppo

ONG para programas de cooperação nos países em via de desenvolvimento



Ricerca e innovazione tecnologica: il Polo Tecnologico

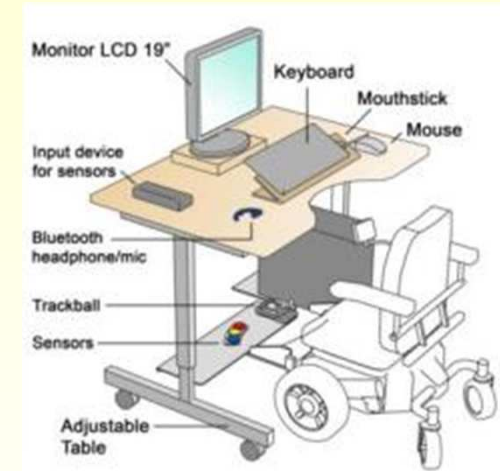
Pesquisa e inovação tecnológica: Polo Tecnológico





Area di ricerca
Área de pesquisa
Tecnologie Assistive
Tecnologia Assistiva

www.siva.it



Il Portale Italiano degli ausili tecnici per la disabilità

Portal Italiano de Tecnologia Assistiva

www.portale.siva.it

Portale SIVA sulle tecnologie per la ...

Portale SIVA
sulle tecnologie per la disabilità e l'autonomia

Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus

English Chi siamo Il SIVA Accessibilità Copyright/disclaimer Banners Eastin IAATIP Mostra Fotografica

Banche dati

- Ausili
- Aziende
- Centri
- Idee
- Esperienze
- Biblioteca

Servizi

- Vademecum
- Telesportello
- Eventi online
- News del Portale
- Il tuo parere
- Forum

Ultimo aggiornamento

Carrozzina elettronica MEYRA-ORTOPEDIA CLOU 9.500
Produttore: ORTOPEDIA GMBH Distributore: MEYRA ITALIA SRL

In Primo Piano:

- QUESTIONARIO ONLINE: AIUTACI A MIGLIORARE IL SERVIZIO
- Come segnalare un nuovo ausilio non ancora recensito nel Portale Siva
- Corso: La qualità dell'assistenza nelle RSA. Sfide e opportunità delle nuove tecnologie per il monitoraggio degli ospiti

Portale realizzato con la collaborazione del Ministero del Lavoro, delle Politiche Sociali e della Salute

Socio fondatore della Rete Informativa Europea sulle tecnologie assistive (EASTIN)

Partecipante alla Rete Internazionale dei Sistemi Informativi su tecnologia e disabilità (IAATIP)

Premio 'Giorgio Sacerdoti Awards' 2008 Associazione Italiana per l'informatica e il calcolo automatico

Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus

Informazioni aggiornate al 08/04/2011
© Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus - Partita Iva 12520870150

Il Portale Europeo degli ausili tecnici per la disabilità

O portal europeu de Tecnologia Assistiva

www.eastin.eu



de Europäisches Netzwerk mit Informationen zu technischen Hilfsmitteln

da Europæisk hjælpemiddel informationsnetværk

en European Assistive Technology Information Network

es Red Europea de información sobre Tecnologías de Apoyo

it Rete di informazione europea sulle tecnologie per la disabilità e l'autonomia

nl Europees Hulpmiddelen Informatie Network

fr Réseau Européen d'Information sur les aides techniques

bg

cs

el

et

fi

hu

it

lv

mt

pl

pt

ro

sk

sl

sv



CENTRO
ESTATAL DE
AUTONOMIA
PERSONAL Y
AYUDAS
TECNICAS



© Eastin Association - Vat Code 05556280963 / Hosted by Fondazione Don Carlo Gnocchi Onlus



[Members](#)[Background](#)[Vision](#)[Aims](#)[Memorandum/Flyer](#)[Contact](#)

International Alliance of Assistive Technology Information Providers

The "International Alliance of Assistive Technology Information Providers" was founded in Dublin on the 2nd September 2003 with the joint signature of a Memorandum of Understanding. The seven information providers intend to establish a network in order to realize the following objectives:

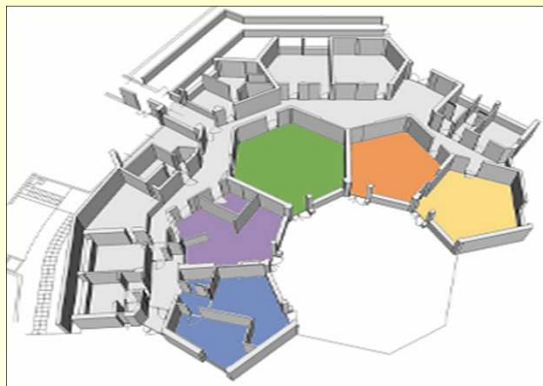
- ♦ exchange of experience
- ♦ improve and harmonise the access to the information
- ♦ harmonisation of the information infrastructure
- ♦ provide for a worldwide access to the information
- ♦ advance the service standard for the users of the system

The board of management changes annually. At the moment it is held by Institute of Social Technology, São Paulo, Brazil (Flavia Hong).



La rete dei Servizi Informazione e Valutazione Ausili (SIVA)

Redes de serviços de informação e avaliação em TA (SIVA)



Milano
Servizio DAT
Centro IRCCS
S.Maria Nascente

Inverigo

Milano Palazzolo

Milano Girola

Parma

Torino

Falconara

Sarzana

Marina di Massa

Firenze

Roma

Telesportello Siva

c/o Servizio DAT, Milano

Orario 8.30/13.00

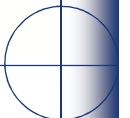
Tel 02 40308340

portale@siva.it



2

Alcune parole-chiave *Algumas palavras-chave*



L' equazione delle "4 A"

A equação dos "4 A"

A mbiente accessibile
A mbiente acessível

+

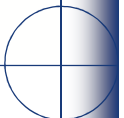
A usili tecnici
A uxílios técnicos (Tecnologia Assistiva)

+

A ssistenza personale
A ssistência pessoal

=

A utonomia



Autonomia

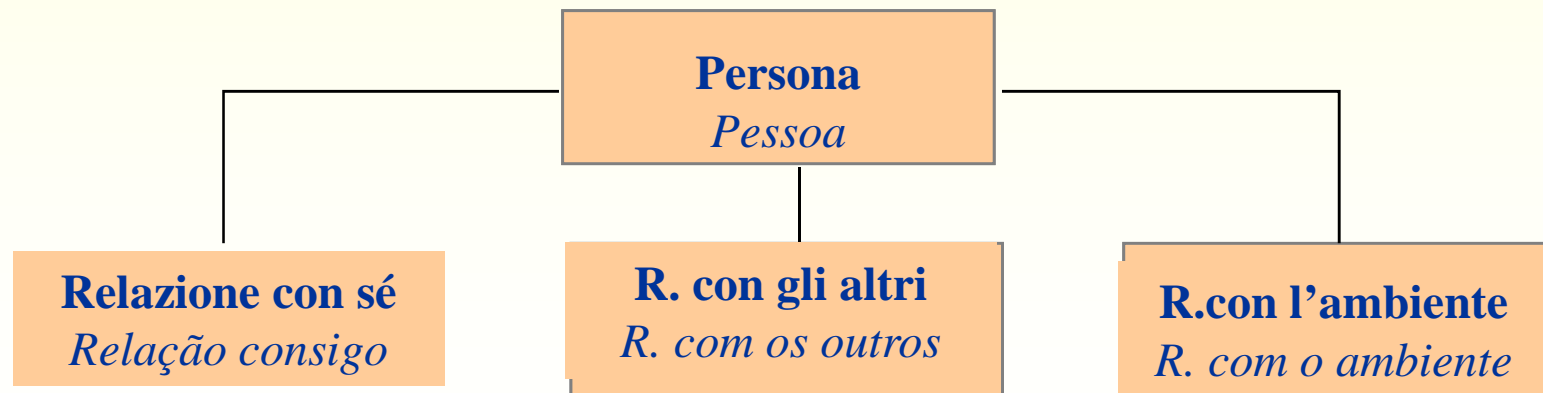
Porqueddu e Andrich, 1990; Eustat, 1999)

Capacità di progettare la propria vita, di entrare in relazione con gli altri, con gli altri partecipare alla costruzione della società

Capacidade de projetar a própria vida, de entrar em relação com os outros, e com os outros participar da construção da sociedade

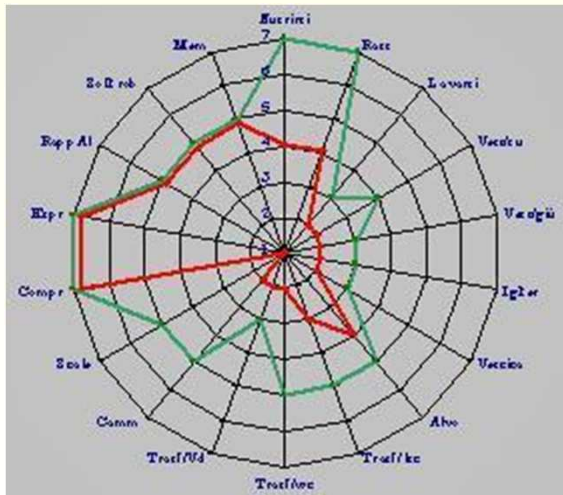
AUTONOMIA = RELAZIONE

AUTONOMIA = RELAÇÃO



Indipendenza / Independência

- “non dipendere da...” (persone, macchine, circostanze...)
““Não depender de...” (pessoas, máquinas, circunstâncias,...)
- “indipendenza funzionale” (es. scala FIM):
da “assistenza completa” a “autosufficienza” completa”
““independência funcional” (escala MIF):
da assistência completa à auto-suficiência completa



- è un concetto operativo: riguarda “il modo di fare le cose”
É um conceito operativo: diz respeito ao “modo de fazer as coisas”

Vita indipendente

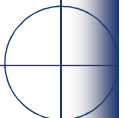
Vida Independente

(Ratzka 1992) www.independentliving.org

"Vida independente" não significa que não temos a necessidade de ninguém, que queremos viver isolados... Significa que nós queremos exercitar o mesmo controle e fazer as mesmas escolhas da vida cotidiana que os nossos irmãos e irmãs sem deficiência, vizinhos e amigos fazem para si.

Nós queremos crescer junto de nossas famílias, ir à escola do nosso bairro, usar o mesmo ônibus, exercer funções de trabalho que estão de acordo com nossa formação e nossa capacidade. Da mesma forma que todos, nós temos a necessidade de gerenciar a nossa vida, pensar e falar por nós mesmos.

"Vita Indipendente" non significa che noi non abbiamo bisogno di nessuno, che vogliamo vivere isolati... Significa che noi vogliamo esercitare il medesimo controllo e fare le medesime scelte nella vita di tutti i giorni che i nostri fratelli e sorelle non disabili, vicini ed amici danno per scontati. Noi vogliamo crescere nelle nostre famiglie, andare nelle scuole della nostra zona, usare lo stesso bus, fare lavori che siano in linea con la nostra educazione e le nostre capacità. Proprio come tutti, noi abbiamo bisogno di farci carico della nostra vita, pensare e parlare per noi.



Vita independente

Vida independente

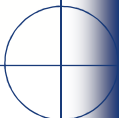
(Ratzka 1992) www.independentliving.org

.. Existe uma tendência de etiquetar as pessoas que são diferentes como "doentes". Os doentes não devem trabalhar e estão isentos de obrigações normais da vida...

... Se nós permitimos às outras pessoas que nos tratem como se fôssemos doentes, não devemos nos surpreender se eles procuram nos proteger e, fazendo assim, controlam e limitam nossas vidas...

...Raramente a pessoa com deficiência é questionada sobre suas necessidades...

..Devemos quebrar o monopólio dos profissionais sem deficiência que falam em nosso nome, definem os nossos problemas e sugerem a solução para as nossas necessidades....



Assistenza personale

Assistência pessoal

Modalità di aiuto finalizzata a “...sostenere la vita e l’inclusione nella comunità e prevenire l’isolamento e la segregazione da essa..”

Modalidade de auxílio destinada ao “...apoio para que as pessoas com deficiência vivam e sejam incluídas na comunidade e para evitar que fiquem isoladas ou segregadas da comunidade.”

(Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità art. 19/b)
(ONU Convenção sobre os direitos da pessoa com deficiência art. 19/b)

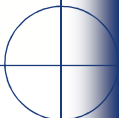


Ausili *Tecnologia Assistiva*

Adattamento della persona all'ambiente *Adaptação da pessoa ao ambiente*

**tecnologie specializzate per superare le barriere all'accessibilità,
o per compensare determinate limitazioni funzionali
al fine di facilitare o rendere possibili determinate attività
della vita quotidiana**

*tecnologia especializada na superação de barreiras à
acessibilidade, ou a compensar determinada limitação
funcional e, por fim, a facilitar ou tornar possível determinada
atividade da vida cotidiana*





**Tra futuro e
presente...**
*Entre o
futuro e o
presente..*



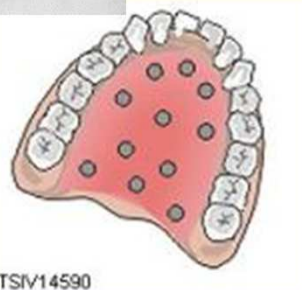
Un mondo in continua evoluzione...

Um mundo em evolução contínua...

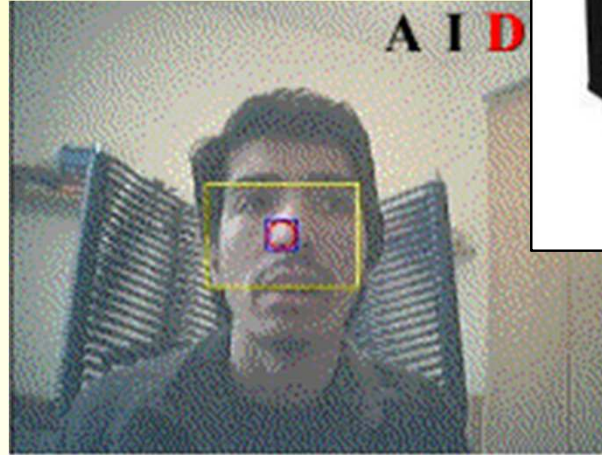


Il mondo delle interfacce

O mundo das interfaces

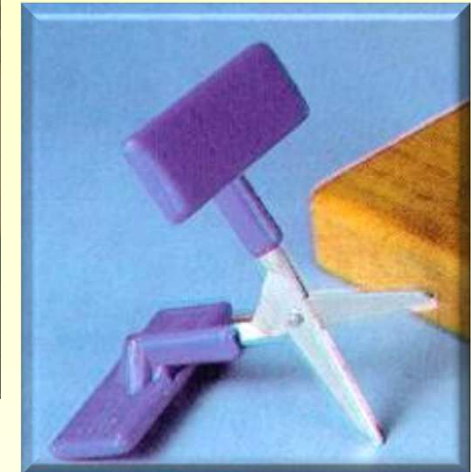


ITSIV14590



Inseg...





Il mondo dei "piccoli ausili"
O mundo dos "pequenos recursos"

Accessibilità ☞ *“Design for all”*

Acessibilidade ☞ *Desenho Universal ou “Desenho para todos”*

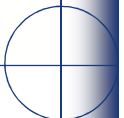
Adattamento dell’ambiente alle persone

Adaptação do ambiente as pessoas

**ambiente costruito, prodotti e servizi di uso generale
realizzati in modo fruibile dalla più ampia percentuale di
popolazione,**

incluse le persone anziane e le persone con disabilità

*ambiente construído, produtos e serviços de uso geral
feitos para atender um percentual amplo da população,
incluindo os idosos e pessoas com deficiência*



Sono queste le barriere ?

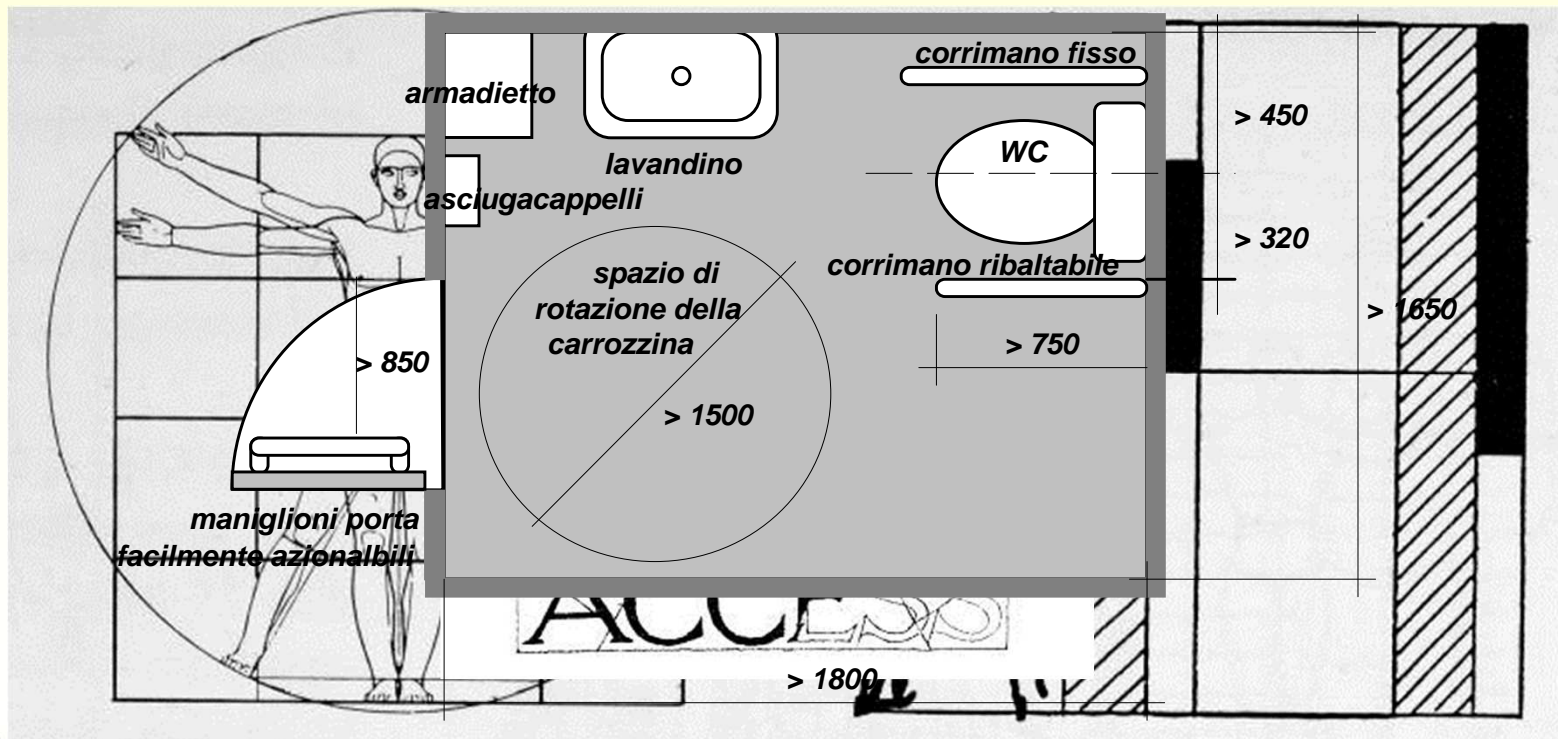
São estas as barreiras?



Le barriere sono “architettoniche”

As barreiras são “arquitetônicas”

- Perché riguardano il mondo costruito dall'uomo
porque dizem respeito ao mundo construído pelos homens
- Perché nascono nella testa dell'architetto...
porque nascem da cabeça do arquiteto ...



Accessibilità... oggi

Acessibilidade... hoje

- **E' per la "normalità"**
É para a "normalidade"
 - **ossia la diversità uniformemente distribuita tra la popolazione**
ou seja, a diferença uniformemente distribuída entre a população
- **Riguarda la società nel suo complesso**
Diz respeito à sociedade na sua complexidade
 - **ogni sistema organizzativo della società odierna**
cada sistema organizativo da sociedade atual

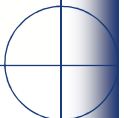


Accessibilità... oggi

Acessibilidade... hoje

- **Investe responsabilità in ogni settore**
Exige responsabilidade de cada setor
 - **Lavori pubblici, turismo, cultura, media, comunicazioni ecc..**
repartições públicas, turismo, cultura, mídia, comunicação, etc.
 - **Si collega a concetti più generali (Usabilità, sostenibilità, efficienza ecc..)**
Congrega-se a conceitos mais gerais (usabilidade, sustentabilidade, eficiência, etc.)

- **Influisce sull'intero tessuto sociale**
Influencia a parte interna do tecido social
 - **È un "linguaggio" che influenza e modella la cultura**
É uma "linguagem" que influencia e modela a cultura
 - **È una misura preventiva dell'esclusione sociale**
É uma medida preventiva da exclusão social



Accessibilità informatica

Acessibilidade informática

capacità dei sistemi informatici di erogare servizi e fornire informazioni fruibili senza discriminazioni anche da parte di coloro che a causa di disabilità necessitano di tecnologie assistive o configurazioni particolari

Capacidade dos sistemas informáticos de fornecer serviços e informações que fruem sem discriminação também de parte daqueles que, em função da deficiência, necessitam da tecnologia assistiva ou configuração particular



Accessibilità all'informazione e alla cultura

Acessibilidade à informação e à cultura

2009

EDITORIALI

Scudo fiscale e "Scherzi a parte"

di Iole Mucciconi

La disciplina dello "scudo fiscale" nel testo, blindato dalla venticinquesima fiducia, approvato e promulgato, è fortemente criticabile per i suoi effetti di "colpo di spugna" anche su condotte penali (vedi ad esempio il falso in bilancio) e per la garanzia dell'anonimato. Esso quindi apre più di una crepa nei confronti dei capitali di provenienza illecita o addirittura criminale, che vedono possibile l'operazione di rientro, pulitura e rimessa in circolo, chissà dove. La curiosa dichiarazione del ministro Tremonti («Non credo che la criminalità si servirà di questo strumento, perché o sono già in Italia sbiancati o resteranno all'estero») più che rassicurare, inquieta.

Sì, è vero, le esigenze di cassa sono per il bilancio pubblico né più né meno che disperate. I dati che Istat e Banca d'Italia forniscono solo tali da far comprendere mosse estreme. Ma ricorrere allo scudo fiscale per la terza volta in meno di dieci anni, e slabbrare le maglie in questo modo è davvero produttivo? Come è stato spiegato in un altro articolo, i vantaggi economico-finanziari non giustificano la misura, mentre l'impatto su altri aspetti: sociali, politici ed etici, la rende addirittura negativa. Intanto, l'obolo del 5 per cento chiesto in cambio del rientro dei capitali, a fronte delle indefectibili aliquote a carico di operai, impiegati, pensionati, precari, ecc., già turba (ricordiamo che in altri Paesi si arriva al 40 per cento).

Ma il punto è anche un altro. L'Italia soffre oggi per la mancanza di un'etica pubblica, poco praticata anche nel privato, e quasi dimenticata, soffocata com'è sotto dosi massicci di pragmatismo, nel pubblico; al massimo la si evoca per altisonanti ma, ahinoi, vuoti proclami. E in momenti di crisi, poi, sembra fatale mettere tra parentesi il dato morale e codere, con provvedimenti come questo, alla miopia dei soldi "pochi, maledetti e subito". Risultato finale: il messaggio che si invia ai cittadini è quello di stare su *Scherzi a parte*: le regole si possono tranquillamente violare, la ricchezza si può accumulare senza responsabilità sociali, tanto prima o poi tutto si aggiusta; l'emendamento pulitore arriverà. A meno di non essere, ovviamente, ladri di galline. E il cittadino onesto e laborioso (specie tuttora esistente)? Si trova a dare fondo a tutte le proprie, personalissime, riserve morali per restare tale.

In un Paese la fiducia reciproca, tra cittadini e tra cittadini e classe politica, è una cosa talmente seria da essere fondativa dello Stato. Maggioranza e opposizioni (troppo spesso non all'altezza del suo compito, vedi le ripetute assenze in aula durante le votazioni), hanno motivo, mi pare, per interrogarsi senza arroganze sulle ragioni ultime del loro mandato. ■

I figli dell'immortalità

di Giulio Meazzini

Le cellule staminali, opportunamente manipolate, possono essere indotte a generare qualsiasi tipo di tessuto. L'ultima scoperta riguarda la possibilità di ottenere spermatozoi maschili. Chi ha problemi di fertilità, potrà in futuro diventare padre grazie a questa tecnica: si prende una cellula del proprio corpo, ad esempio della pelle, la si fa regredire fino allo stato indifferenziato (tipo le cellule dell'embione), poi la si specializza per costruire lo spermatozoo maschile che, impiantato nell'utero di una donna, darà origine ad un nuovo nato.

Fin qui la notizia, ma proviamo a fare un passo più in là: prendiamo una donna innamorata di un uomo irraggiungibile, per esempio un divo del rock. Se riuscisse a staccargli un capello, potrebbe ottenere alcune sue cellule, con cui farsi preparare spermatozoi, per rimanere incinta e ottenere alla fine un figlio da lui. Naturalmente a sua completa insaputa! Tutto teoricamente possibile. "Il maschio inutile", hanno titolato i giornali.

Ma presto questa donna potrebbe avere un'altra idea: perché non prendere una "propria" cellula della pelle, manipolarla per ottenere uno spermatozoo e impiantarla in un proprio ovulo per ottenere una figlia copia di sé stessa? Una specie di immortalità fai da te. Al di là dei problemi tecnici concreti che rendono per ora lontana questa procedura, la tentazione potrebbe essere irresistibile, sia per le donne che, domani, per gli uomini. Avremo quindi una società di figli nati da solo padre o solo madre. Amore, egoismo o autorizzazione? In sintesi: "La coppia inutile".

L'ultimo passo sarebbe l'utero artificiale. Via il fastidio di portare per nove mesi il feto in grembo, via il trauma del parto. Ognuno, per avere un erede uguale a sé, dovrebbe semplicemente portare un proprio capello ai "laboratori della nascita" e dopo nove mesi, pagato il ticket, ritirare il pacco-betto.

Fantascienza? Forse. La direzione però è questa. Tra l'altro, allo Stato potrebbe venir voglia di gestire la faccenda direttamente. In pratica: "I genitori inutili".

Non è solo questione di etica. L'epigenetica è un settore di ricerca che si occupa dell'influenza dell'ambiente sull'espressione dei geni di un individuo e della sua discendenza. Ricercatori messicani affermano che l'amore dei genitori "al momento del concepimento" influenza l'espressione dei geni del nascituro. Se in quel momento i genitori sono depressi o irritati, insomma, il bambino ne risentirà. Questo significa che chi nasce in provetta, da fecondazione artificiale, non ha, nei propri geni, il "ricordo" dell'amore tra i genitori. Cosa questo significhi, nessuno ancora lo sa. ■

Il ministro dell'economia, Giulio Tremonti, attacca dal terzo "scudo fiscale"

Staminali di ratto, utilizzate nella ricerca. La potenzialità di questo tipo di cellule offrono scenari di tutti i tipi per il futuro delle specie umane.

Terrificanti le immagini del messianico scovato dall'adduzione che ha fatto decine di morti.

2010

Editoriali

SOCIETÀ

La risposta alla bomba di Reggio

di Patrizia Labate

«Vedo, sento, parlo. La mafia è un fatto umano e come tale non è invincibile: ma ha un inizio e avrà una fine». Questa frase del giudice Falcone campeggia su una delle fiancate degli autobus della linea urbana di Reggio Calabria, quasi per esprimere l'atmosfera che si è creata dopo l'attacco frontale alle istituzioni sferrato dalla 'ndrangheta. Così è stato, infatti, percepito l'ordigno esplosivo, all'alba del 3 gennaio, davanti alla sede della Procura generale presso la Corte d'appello. Un attentato che ha dimostrato un cambiamento nella strategia della malavita organizzata che in genere preferisce cercare infiltrazioni, connivenze e collusioni. Invece questa volta è uscita allo scoperto.

L'ultimo avvicendamento nei vertici della Procura non dev'essere stato gradito. Salvatore Di Landro, a circa un mese dall'insediamento, non ha nascosto il proprio pensiero: «Potevo svolgere il mio compito in modo burocratico o dare il meglio di me stesso facendo capire di voler seguire approfonditamente i processi d'appello». E a quanto pare il cambiamento di rotta è stato recepito, soprattutto da chi, già condannato in primo grado, sperava in appello di ottenere sconti nella pena.

Eppure oggi l'onda d'urto della dinamite fa ben sperare. Non è stata di quelle che ciclicamente squarciano il silenzio della città danneggiando piccoli e grandi esercizi commerciali (15 attentati solo nell'ultimo mese). Paradossalmente, secondo autorevoli osservatori, la bomba contro la procura «ha ricongiunto drammaticamente la città ai suoi magistrati». Non più attentati ed incendi conteggiati con rassegnazione. La società civile è scesa in piazza, attraverso sit-in e fiaccolate, senza slogan. In quel silenzio sofferente che caratterizza la gente da queste parti, ma che in questa occasione è stato espresso con dignità e pubblicamente per testimoniare la presenza accanto alla giustizia ferita. E la reazione forte dello Stato, con l'invio di magistrati e forze dell'ordine, ha trasmesso fiducia: finalmente ci si è accorti che la 'ndrangheta è un problema nazionale.

Tanti fatti oggi lasciano credere che, questa volta, la malavita abbia commesso un clamoroso autogol. ■

DIALOGO

Il papa in sinagoga

di Lisa Palmieri-Billig

Il 17 gennaio ha vinto la fiducia e la voglia di sperare nella durevolezza del dialogo fra ebrei e cattolici, nato mezzo secolo fa nella dichiarazione conciliare *Nostri Fratelli*. Il papa è stato accolto con calore, dopo la trepidazione sull'esito della sua visita derivata dalla recente serie di "incidenti di percorso", che hanno richiesto interventi chiarificatori della Santa Sede.

Benedetto XVI ha ascoltato e ha risposto a quesiti che andavano al fondo delle emozioni, della fede, della storia e del futuro dei rapporti fra ebrei e cattolici, dando ancora prova di essere un seguace di Giovanni Paolo II. Le memorie strazianti della Shoah erano palpabili, rese attuali dalla presenza commossa di un gruppo di sopravvissuti dei lager e dai riferimenti personali del presidente della Comunità di Roma, Riccardo Pacifici: il nonno, gran rabbino di Genova, martire, deportato dopo aver salvato quanti possibile della sua comunità; la sua stessa famiglia salvata da una comunità di suore, fatto «che non fu un caso isolato... numerosi religiosi si adoperarono, a rischio della loro vita, per salvare dalla morte certo migliaia di ebrei senza chiedere nulla in cambio. Per questo - ha detto Pacifici, portando a galla, senza nominarla, la questione del processo di beatificazione di Eugenio Pacelli - il silenzio di Pio XII di fronte alla Shoah duole ancora come un atto mancato».

L'attenzione alla sensibilità ebraica a questo riguardo, concretizzata nella richiesta di anteporre l'apertura degli archivi segreti del papato di Pio XII alla sua beatificazione, sarà la chiave fondamentale per rinsaldare - per tutti gli ebrei del mondo - questa nuova promettente tappa. Le proposte di collaborazione contenute in tutti i discorsi, per salvaguardare la dignità umana, la libertà religiosa e gli altri diritti umani, e la sacralità del creato si basano sul senso condiviso di rispetto reciproco, di fratellanza e amicizia che si è andato affermando attraverso i gesti e gli atti indimenticabili di riconciliazione negli ultimi decenni. ■

* Rappresentante in Italia e presso la Santa Sede dell'American Jewish Committee.

**Um bom desenho produz habilidade;
Um desenho ruim produz deficiência.**

*Un buon design produce abilità;
Un cattivo design produce disabilità.*

Paul Hogan

Fundador do Instituto Europeu em Design e Deficiência



3

Classificazione degli ausili

Classificação dos Recursos de Tecnologia Assistiva



Classificazione degli Ausili ISO EN 9999:2007

Classificação dos recursos assistivos ISO EN 9999:2007

04 ausili per terapia

Produtos de apoio para tratamento clínico individual

05 ausili per addestramento di abilità

Produtos de apoio para treino de competências

06 ortesi e protesi

Ortóteses e próteses

09 ausili per la cura e la protezione personale

Produtos de apoio para cuidados pessoais e proteção

12 ausili per la mobilità personale

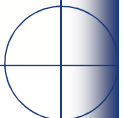
Produtos de apoio para mobilidade pessoal

15 ausili per la cura della casa

- Produtos de apoio para atividades domésticas

Continua>>>>

See overleaf>>



Classificazione degli Ausili ISO EN 9999:2007

Classificação dos recursos assistivos ISO EN 9999:2007

.....

18 mobilia e adattamenti per la casa o altri edifici

Mobiliário e adaptações para habitação e outros edifícios

22 ausili per comunicazione e informazione

Produtos de apoio para comunicação e informação

24 ausili per manovrare oggetti o dispositivi

Produtos de apoio para manuseio de objetos e dispositivos

27 adattamenti dell'ambiente, utensili e macchine

Produtos de apoio para melhoria do ambiente, máquinas e ferramentas

30 ausili per le attività di tempo libero

Produtos de apoio para atividades recreativas



Tecnologie per l'accessibilità

Tecnologia para a acessibilidade



una mano per la casa

Casa

Casa

Residenza/Comunità

Casa geriátrica

Posto di lavoro

Posto de trabalho

Ambiente scolastico

Ambiente escolar

Spazi / servizi pubblici

Espaços e serviços públicos

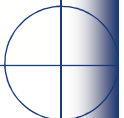
Trasporti

Transportes



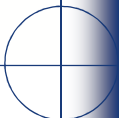
Controllo d'ambiente, domotica, ambienti "intelligenti"

Controle de ambiente, automação residencial, ambientes inteligente

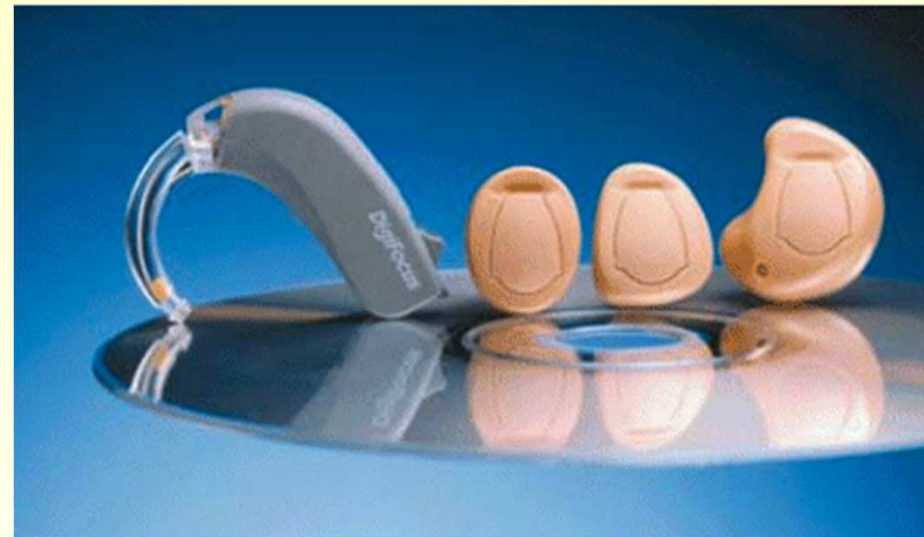


Ausili protesici (sostituiscono la funzione)

Próteses - substituem a função



Ausili Ortesici (compensano la funzione) *Órteses - compensam a função*



Ausili adattativi

Recursos adaptativos

**Estendono le abilità nelle
attività quotidiane**

*Ampliam habilidades em
atividades diárias*

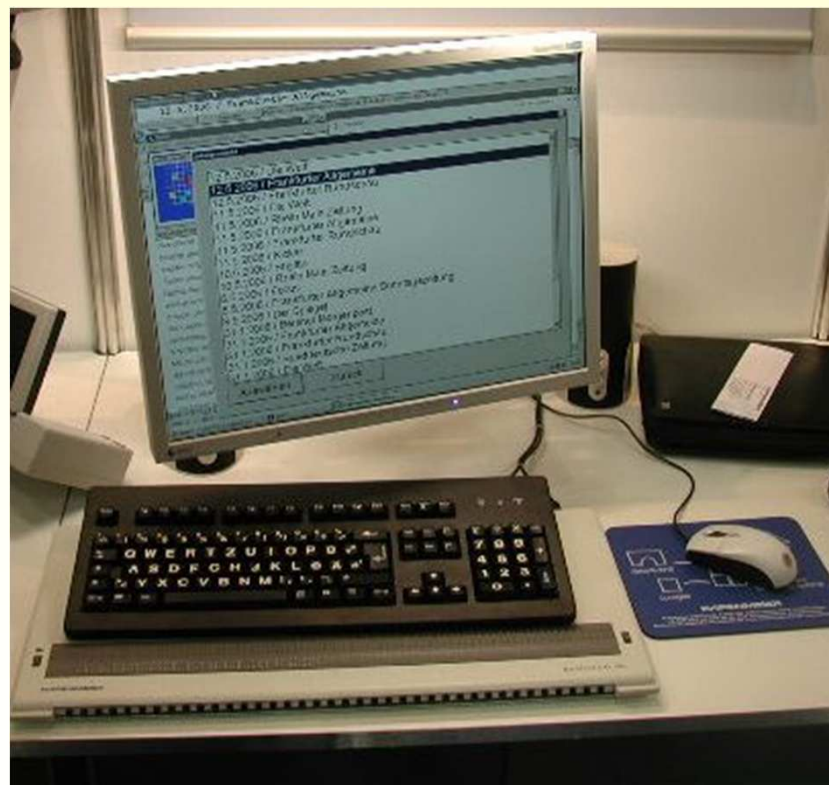


Ausili ambientali: per superare barriere

Recursos ambientais: para superar barreiras

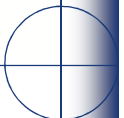


nel mondo "reale" o nel mondo "virtuale"
No mundo real e no mundo virtual



Ausili assistenziali: per facilitare chi aiuta

Recursos de assistência para auxílio ao cuidador



Ausili per il sostegno delle funzioni vitali e per la prevenzione secondaria

Recursos para dar suporte às funções vitais e prevenir as consequências secundárias



Ausili per l'autonomia in presenza di disturbi della memoria o dell'attenzione

Recursos para autonomia em circunstâncias de distúrbios da memória e atenção



Sussidi tecnici per programmi riabilitativi o educativi

Apoios técnicos para programas reabilitativos e educacionais



navigAbile Fondazione Italiana Accenture

Entra in NavigAbile

 Per entrare in NavigAbile scrivi in questa pagina il nome e la parola chiave che hai scelto quando ti sei registrato. Se non sei registrato, puoi comunque utilizzare i servizi in modalità dimostrativa, cliccando sul tasto Prova NavigAbile.

  [Prova NavigAbile](#)

 **Nome**

 **Parola chiave**

  **ENTRA**

  [Registrati](#)

  [Recupera](#)

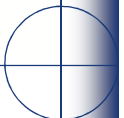
 **INDIETRO**  **HOME**  **ESCI**



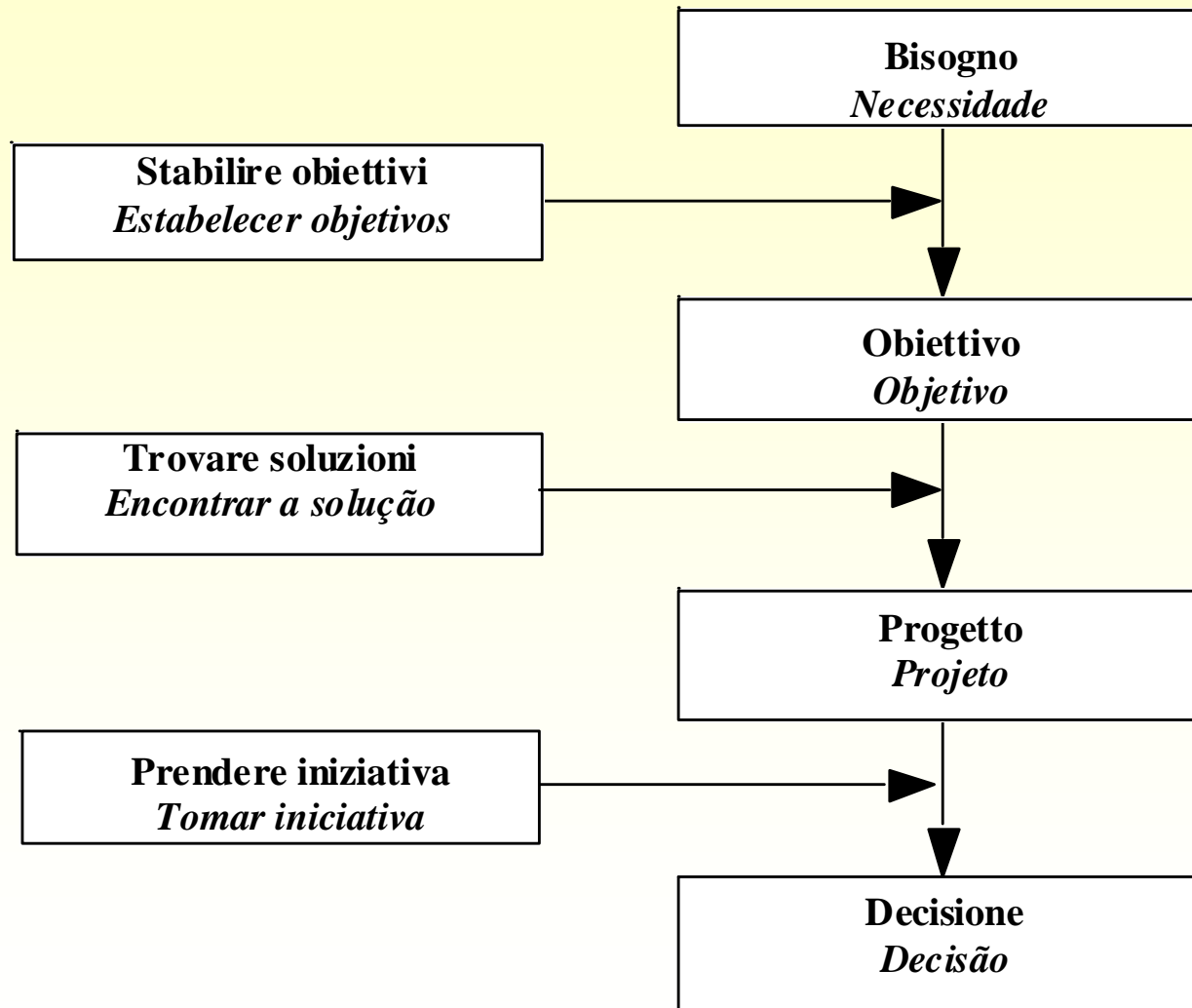
4

Strategie per la scelta delle soluzioni assistive

*Estratégia para a escolha de
uma solução assistiva*



Dal bisogno alla soluzione: quattro fasi di un processo
Da necessidade à solução: quatro fases de um processo
(Eustat 1997)



Riconoscimento di un bisogno

Reconhecimento de uma necessidade

(Burgeois 1991)

**Rappresentazione della mia
situazione attuale**

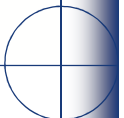
*Representação da minha
situação atual*

**Rappresentazione di una
prospettiva di azione**

*Representação de uma
prospectiva de ação*

**Rappresentazione di una
situazione che mi attendo**

*Representação de uma situação
que desejo*



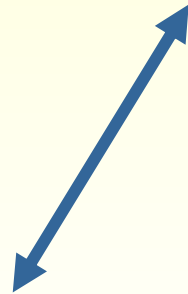
La conoscenza modifica le rappresentazioni

O conhecimento modifica a representação

(Eustat 1999)

**Nuova rappresentazione
della situazione attuale**

*Nova representação da
situação atual*



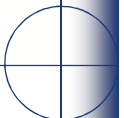
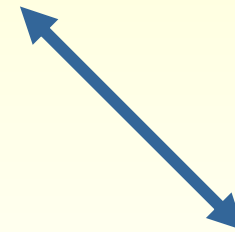
**Nuova rappresentazione della
situazione che mi attendo**

*Nova representação da situação
que desejo*



**Nuova rappresentazione di
una prospettiva di azione**

*Nova representação de uma
prospectiva de ação*



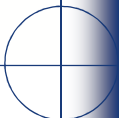
Capacitazione / *Empowerment* / Capacitação

... un processo attraverso il quale una persona acquisisce *potere*, non in termini formali, ma nel senso della libertà di compiere le proprie scelte e perseguire obiettivi autodeterminati.

... a process through which a person gains more power, not in terms of formal status but in terms of freedom to make sound choices and pursue self-determined objectives.

... um processo, através do qual uma pessoa adquire mais “poder”, não em termos formais, mas no sentido da liberdade de formular as próprias escolhas e perseguir objetivos autodeterminados.

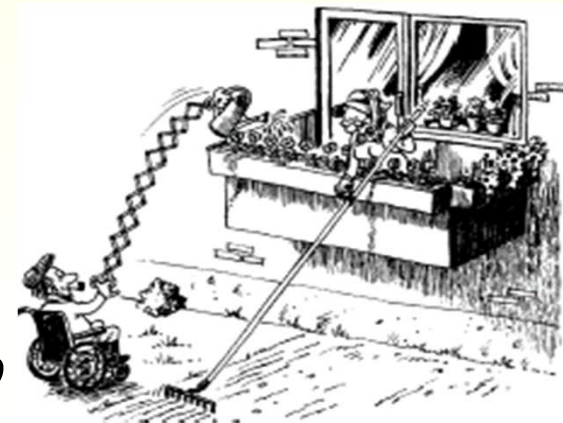
(Eustat, 1999)



Partnership utente-operatore

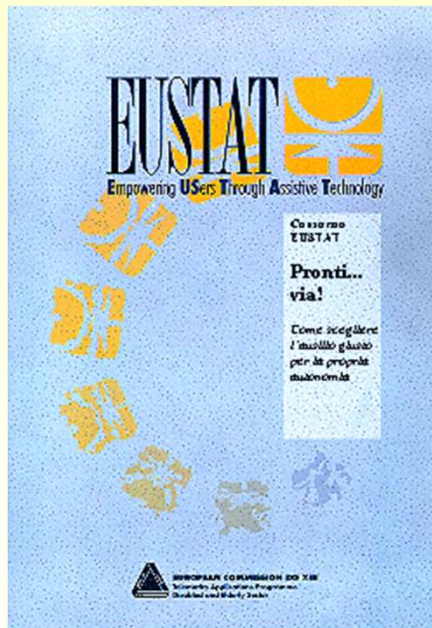
Parceria usuário – profissional

- **Utente > protagonista delle scelte**
Usuário > protagonista das escolhas
- **Operatore > mettere in condizione di operare le scelte**
Profissional > dar condições ao usuário para realizar as escolhas
- **Metodo > educazione, responsabilizzazione**
Método > Educação, responsabilização
- **Risultati > es. successo dell'intervento**
Resultados > ex. sucesso da intervenção

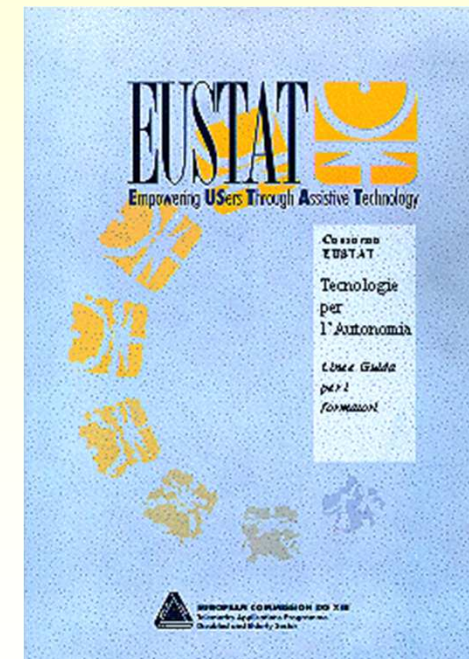


I manuali EUSTAT: per l'utente e per il formatore

*O manual EUSTAT: para
usuários e para formadores*

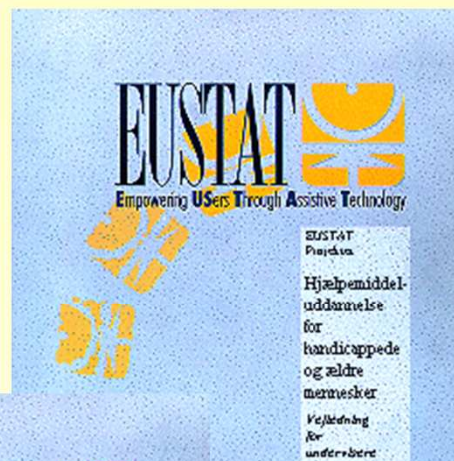
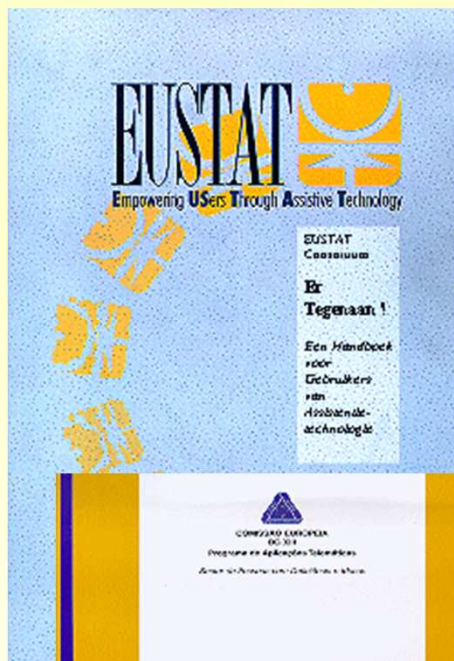


**Tecnologie per
l'autonomia: Linee Guida
per i Formatori**
*Tecnologia para autonomia:
Linhas guias para os
formadores*



- **Pronti...via! Come scegliere l'aiuto giusto per la propria autonomia**
Vá em frente! Manual para usuários de tecnologia assistiva





7 lingue
7 línguas

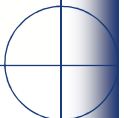


EUSTAT Scheda 1

Attività della vita quotidiana

© EUSTAT Consortium, 1999

Attività	Descrizione dei problemi che incontro in ciascuna di queste attività (es.: non posso svolgerla, mi procura dolore, sono troppo lento, mi stanco, riesco a svolgerla ma i risultati non mi soddisfano ecc..)
Muovermi, entrare o uscire da casa	<p>➤ 23 items predisposti, + altri liberi</p> <p>➤ Autocompilato, o su intervista</p> <p>➤ Considero SOLO gli item per i quali sento un problema</p> <p>➤ Verbalizzo in cosa consiste il problema</p>
Coricarmi, alzarsi dal letto, cambiare posizione	
Andare in bagno	
Cura del corpo	
Attività sessuale	
Vestirmi o svestirmi	
Preparare i pasti	



EUSTAT Formulário 1

Atividades da vida cotidiana

© EUSTAT Consortium, 1999

Tipo de atividade	Elencar as atividade específicas consideradas problemas (<i>não consigo desenvolver, causam dor, sou muito lento, fico cansado, consigo realizar mas com resultado insuficiente, etc</i>)
Mover-se, entrar e sair de casa	<p>➤ itens pré-definidos + outros livres</p> <p>➤ Auto avaliado ou por entrevista</p> <p>➤ Considera somente os itens para os quais encontra problema</p> <p>➤ Verbaliza em que consiste o problema</p>
Deitar e sair do leito, mudar de posição	
Ir ao banheiro	
Cuidados com o corpo	
Atividade sexual	
Vestir e despir	
Preparar café da manhã, almoço e janta	



EUSTAT Scheda 2

Analisi specifica dell'attività

© EUSTAT Consortium, 1999

	Descrizione	Effetto su altre attività
Problemi legati a questa attività <i>Perché, quando, dove,...</i>		
Circostanze e luogo in cui si manifestano <i>Es. all'interno / all'esterno; in locali grandi / piccoli; in estate / inverno; da solo / con altri ecc.</i>		
Previsioni per il futuro <i>Pensi che la tua situazione cambierà nei prossimi 5-10 anni? Questo avrà effetto su questa attività? In che modo?</i>		

Altre domande:

- Definisci le tue richieste, dai qualche idea, cosa pensano famiglia o amici
- Quanto è importante risolvere questo problema?



EUSTAT Formulário 2

Análise específica da atividade

© EUSTAT Consortium, 1999

	Descrição	Relação com outra atividade
Problemas ligados à atividade <i>Por que, quando, onde, como</i>		
Descrever a circunstância e o lugar no qual se desenvolve a atividade <i>(interno/externo. Local grande / local pequeno. Verão / inverno. Frequente / raro. Sozinho / com outros</i>		
Futuro <i>Imaginas que tua situação mudará nos próximos 5-10 anos? Como esta mudança influenciará a tua atividade?</i>		

Outras perguntas:

- Defina as tuas necessidades e discuta estas ideias com familiares ou amigos
- Quanto é importante resolver este problema?



Raffaele (paraplegia)	<i>Descrição</i> Cuidar das crianças	<i>Relação com outra atividade</i>
<i>Problemas ligados à atividade</i>	Tenho um filho muito ativo, por vezes fica amolado. Quando minha esposa trabalha, devo atendê-lo sozinho.	Dificuldade de completar os estudos
<i>circunstância e o lugar no qual se desenvolve a atividade</i>	Por vezes, no ambiente interno, sobretudo quando estou sozinho em casa	
<i>Futuro</i>	Com o passar dos anos poderei cansar-me mais rapidamente, terei reflexos mais lentos. A criança, porém, crescerá.	
<i>Tuas perguntas, tuas ideais</i>	Seria oportuno uma assistência pessoal depois do término da escola ou quando a criança está doente, possivelmente sem o envolvimento dos parentes para evitar stress emocionais e condicionamentos.	
<i>Quanto è importante ?</i>	Muito importante	



Anna Maria (artrite reumatoide)	<i>Descrição</i> Preparar o alimento	<i>Relação com outra atividade</i>
<i>Problemas ligados à atividade</i>	Dificuldade de abrir vidros e garrafas, lavar verduras e descascar etc.	
<i>circunstância e o lugar no qual se desenvolve a atividade</i>	No interior da casa, na minha casa há uma cozinha pequena (não como aquela da casa dos meus familiares, que é grande)	
<i>Futuro</i>	Acho que não vai mudar	
<i>Tuas perguntas, tuas ideias</i>	Eu poderia utilizar um recurso diferente para cada atividade, mas deve ser prático e ocupar pouco espaço.	
<i>Quanto è importante ?</i>	Muito importante	



Mônica (16 anos PCI)	<i>Descrição</i> Sair de casa	<i>Relação com outra atividade</i>
<i>Problemas ligados à atividade</i>	Com o andador não consigo andar fora de casa e não tenho carteira de motorista	Alguém deve me acompanhar
<i>circunstância e o lugar no qual se desenvolve a atividade</i>	Quando quero sair sozinha com meus amigos	
<i>Futuro</i>	Tirarei a carteira de motorista; as cidades serão mais acessíveis, me tornarei mais autônoma e, quem sabe, terei menos necessidades dos outros	
<i>Tuas perguntas, tuas ideais</i>	Espero que as cidades e os espaços abertos se tornem mais habitáveis para todas as pessoas com dificuldades motoras e de vários gêneros	
<i>Quanto è importante ?</i>	Muito importante	



E' sempre utile ciò che facciamo?

É sempre útil aquilo que fazemos?

- **Efficacia > livello di conseguimento degli obiettivi prefissati**

Eficácia > nível de realização dos objetivos previstos

- **Utilità > valore percepito dall'utente degli obiettivi raggiunti**

Utilidade > valor perceptivo do usuário sobre os objetivos alcançados

**Maldita tecnologia!
Agora tenho que
andar por toda parte.**

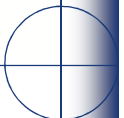


Altan, 1996. Tratta da www.uildm.org

7

I Centri Ausili

*Centros especializados em tecnologia
assistiva*



Un Centro Ausili è...

Um centro de tecnologia assistiva é

(Andrich R: Consigliare gli Ausili. Milano: F.Don Gnocchi, 1996)

Un nucleo di competenza
um núcleo de competência

in grado di divulgare informazione nel settore degli ausili
Apto a divulgar informações no campo da tecnologia assistiva

di dare supporto professionale personalizzato alla persona disabile, ai suoi familiari e agli operatori che lo hanno in cura

Bem como a dar apoio profissional individualizado à pessoa com deficiência, aos seus familiares e aos profissionais que a atendem,

nel momento di affrontare le prospettive di autonomia che possono beneficiare dell'uso di ausili

no momento de enfrentar as perspectivas de autonomia que possam se beneficiar do uso da tecnologia assistiva.



Esempi in Europa/ Exemplos na Europa

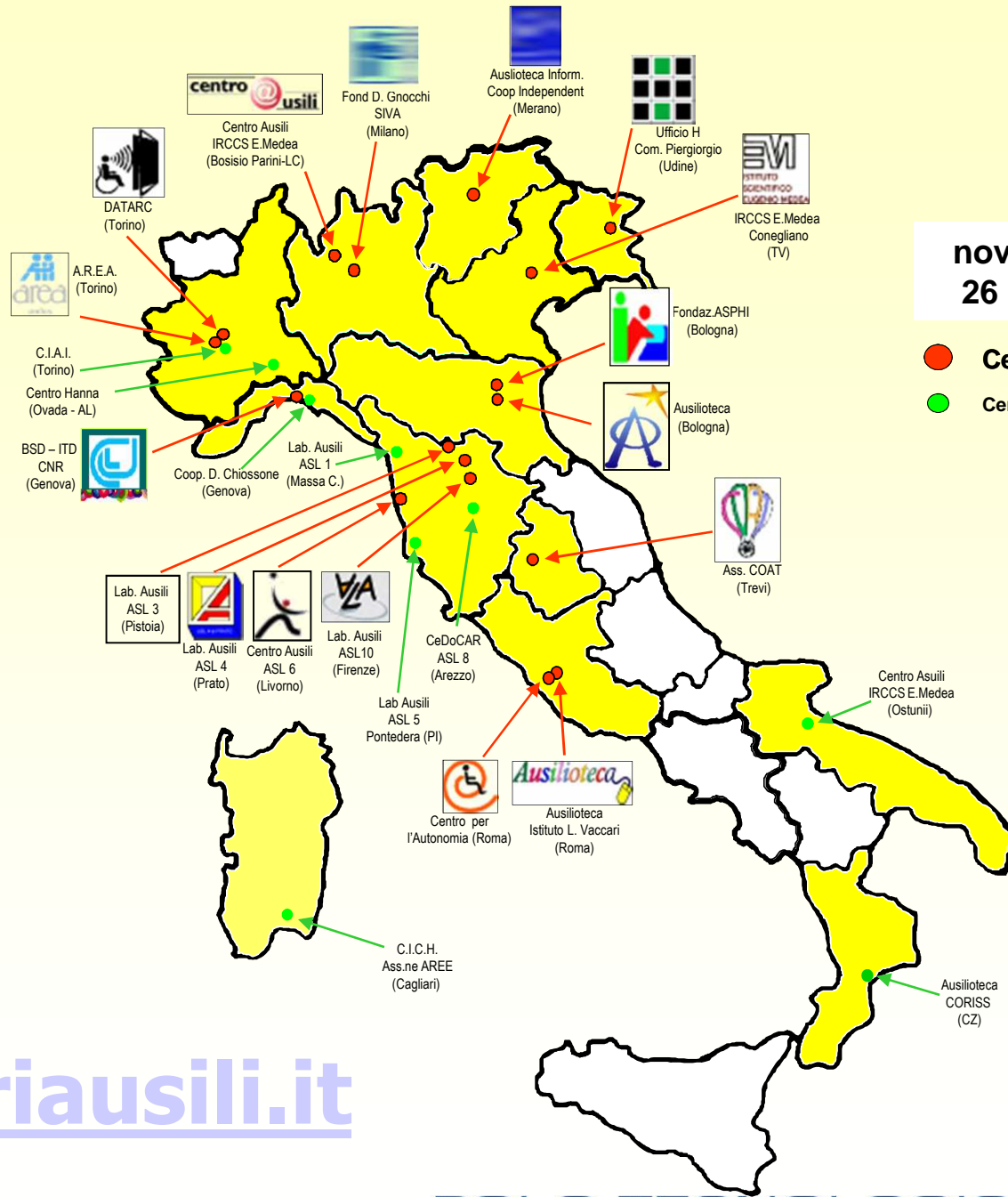
- I Centri regionali ausili nei paesi scandinavi
 - (es in Svezia Hjälpmedelcentraler , www.hmcv.se/utbildning.html)
- Disabled Living Foundation (1965) www.dlf.org.uk
 - **Assist UK** (Nat'l network on advice on independent living equipment) www.assist-uk.org 60 centri e 325 "trusted assessors" (2010)
- CNLFRH Comité National Français de liaison pour la réadaptation des handicapés (1962) -> ora Hacavie www.hacavie.com
 - **FENCICAT** (Féd.Nationale des Centres d'Information et de Conseil sur les Aides techniques) <http://www.handicat.com/cicatsvamdpd-type-2.html> 28 Centri (2010)
- CEAPAT Centro Nacional de Autonomia Personal y Ayudas Técnicas (1989) www.ceapat.org
 - Rete delle Unidades de Autonomia Personal: 4 centri (2010): Albacete, Lardero, Salamanca, Cádiz





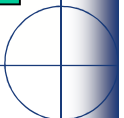
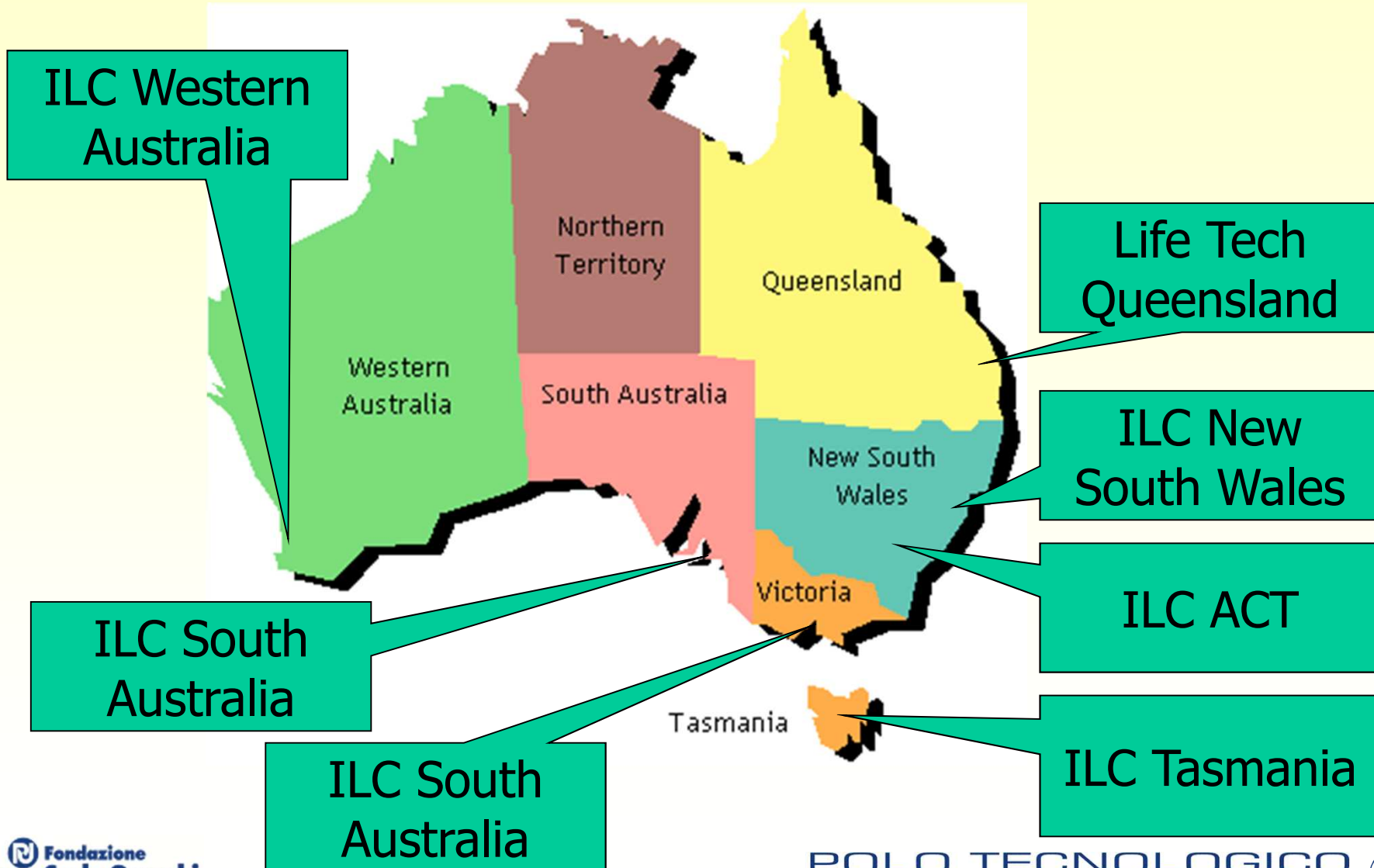
GLIC Associazione italiana dei Centri Ausili

www.centriausili.it

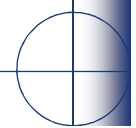


Australia Independent Living Centres

www.ilcaustralia.org



Independent Living Centre New South Wales (Sydney)

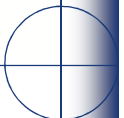




Le risorse fondamentali di un Centro Ausili

*Os recursos fundamentais
de um Centro de Tecnologia Assistiva*

- **Le competenze**
As competências
- **Gli strumenti**
Os instrumentos
- **Un metodo di lavoro**
Um método de trabalho
- **Un'organizzazione**
Uma organização
- **Le capacità relazionali nei confronti dell'utente**
As capacidades de relacionamento frente ao usuário



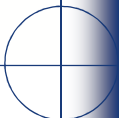
Counselling / Aconselhamento

(IRTAC, Vienna 1987)

Un metodo o un processo di relazionarsi e rispondere ad un'altra persona, offrendole la possibilità di esplorare, scoprire e chiarificarsi prospettive di vita più attraenti e soddisfacenti

A method or process of relating and responding to another person, to give that person an opportunity to explore, discover and clarify more resourceful and satisfying ways of living

...um método ou um processo de se relacionar ou de responder a outra pessoa, oferecendo-lhe a possibilidade de explorar, descobrir e esclarecer por si mesma perspectivas de vida mais atraentes e satisfatórias...



Counselling

(IRTAC, Vienna 1987)

Professional counselling

Aconselhamento profissional

relazione di aiuto esercitata a livello professionale

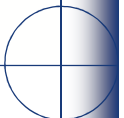
Relação de ajuda praticada em um nível profissional

Peer counselling

Aconselhamento entre pares

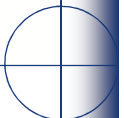
relazione di aiuto esercitata - a livello interpersonale o di gruppo - tra persone che condividono un problema

Relação de ajuda exercitada – em um nível interpessoal ou de grupo – entre pessoas que compartilham um problema



Comunicare con il cliente

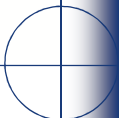
Comunicação com o cliente



Possibili prestazioni dei Centri Ausili

Serviços possíveis em um Centro de TA

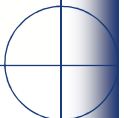
- **informazione / orientamento**
Informação/orientação
- **Valutazione**
Avaliação
- **Supporto nella realizzazione della soluzione scelta**
Suporte na implementação da solução escolhida
- **Consulenza**
Consultoria
- **Formazione**
Formação
- **Ricerca**
Pesquisa



Aree disciplinari dei Centri Ausili

Áreas disciplinares de um Centro de TA

- **Mobilità e postura**
Mobilidade e postura
- **Cura personale e attività della vita quotidiana**
Cuidados pessoais e atividades cotidianas
- **Adattamento dell'ambiente**
Adaptações do ambiente
- **Controllo dell'ambiente e domotica**
Controle do ambiente e automação residencial
- **Accesso informatico**
Acesso ao computador
- **Comunicazione aumentativa**
Comunicação alternativa
- **software educativo**
Software educativo



Valutazione individuale

Avaliação individual

- accoglienza e colloquio introduttivo
- analisi clinica-funzionale
- analisi socio educativa
- analisi ambientale)
- prove pratiche con gli ausili disponibili in mostra
- Eventuale personalizzazione di tali ausili ai fini delle prove pratiche
- ricerca delle soluzioni appropriate
- valutazione finale, con discussione in equipe ove necessario
- colloquio conclusivo, con indicazioni e istruzioni sulle soluzioni proposte
- stesura della relazione contenente le indicazioni da fornire all'utente

- *Acolhimento e conversa introdutória*
- *Análise clínico funcional*
- *Análise sócio educativa*
- *Análise do ambiente*
- *Prova prática com os recursos de TA disponíveis na mostra*
- *Eventuais personalizações destes recursos para fins das provas práticas*
- *Pesquisa da solução apropriada*
- *Avaliação final com discussão em equipe, quando apropriado*
- *Conversa conclusiva, com indicações e instruções sobre a solução proposta*
- *Elaboração de relatório contendo as indicações que serão fornecidas ao usuário*

La Relazione di Valutazione Ausili

O relatório

➤ Sezione Clinica

- Persone presenti alla valutazione,
- Sintesi del quadro clinico
- Richiesta iniziale
- Ausili già in dotazione
- Prove effettuate nel corso della valutazione
- Soluzioni proposte
- Eventuali ulteriori indicazioni
- Equipe che ha effettuato la valutazione

➤ Sezione Documentale

- Schede tecniche degli ausili proposti, indicazioni per la personalizzazione, indicazioni per l'acquisto e il finanziamento...

➤ *Parte Clínica*

- *Pessoa presente para a avaliação*
- *Síntese do quadro clínico*
- *Pedido inicial*
- *Recurso de TA já utilizado*
- *Teste eventual no percurso da avaliação*
- *Solução proposta*
- *Indicações posteriores eventuais*
- *Equipe que atuou na avaliação*

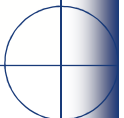
➤ *Parte documental*

- *Especificações técnicas dos recursos propostos, indicações para a personalização, indicações para aquisição e financiamentos....*

...quando prestar informação ou fazer aconselhamento

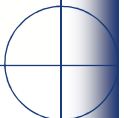
(D.Barak, 1990)

- Antes de começar a resolver um problema, estude-o.
- Subdivida cada problema em subproblemas.
- Valorize, quando possível, a capacidade da própria pessoa para se desenvolver e evite recursos de TA supérfluos.
- Sempre que possível, utilize a tecnologia assistiva existente, não reinvente a roda.
- Esforce-se ao máximo na procura da simplicidade de utilização da solução.
- Aponte para a simplicidade, mas não descuide a estética e a funcionalidade.
- É a opinião do usuário, e não a sua, que conta: será ele e não você que vai ter de viver com aquela solução.
- Não se irrite se a sua proposta não for aceita.
- A boa vontade não substitui os conhecimentos médicos/técnicos. Tenha cautela para não causar danos.



... Quando transmitir conhecimentos ao usuário ou a colegas:

- o mau professor é o que ensina mal o que não sabe
- o bom professor é o que ensina bem o que sabe
- um professor ótimo é o que ensina bem o que convém



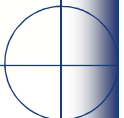
... E quando te deres conta de que os resultados do teu trabalho só serão vistos - talvez - a longo prazo:

... Entrei no canteiro de obras onde estavam construindo uma catedral. Vi um operário e lhe perguntei: **“O que estás fazendo?”** Ele me olhou, com visível mau-humor, e me respondeu: **“Não vês? Estou cortando pedras!”**

Fui adiante, vi outro operário e lhe fiz a mesma pergunta: **“O que estás fazendo?”**. Ele me respondeu serenamente: **“Estou trabalhando para o sustento meu e da minha família”**.

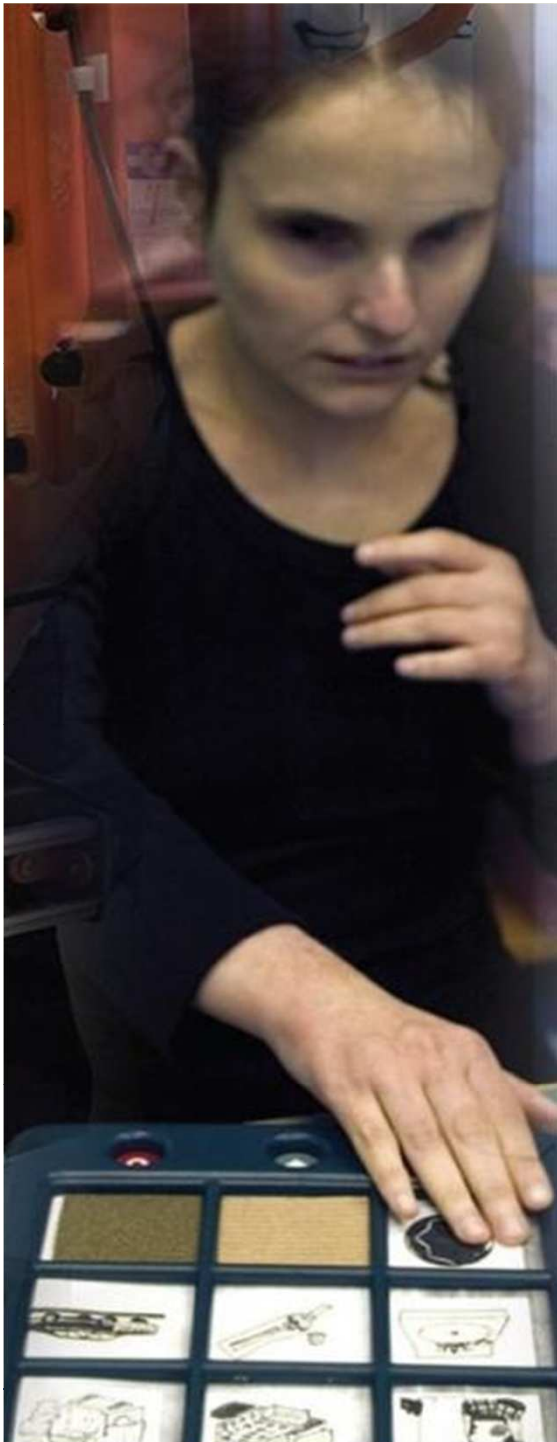
Fui adiante, vi um terceiro operário e repeti a pergunta. Ele me respondeu com brilho nos olhos: **“Estou construindo uma catedral!”**

*(história medieval: Ionata P: Ottimismo: risposta della psicologia alla voglia di vivere. Pag.102.
Roma: Città Nuova 1997)*



Muito obrigado pela
atenção de todos vocês





 **Fondazione
Don Carlo Gnocchi
Onlus**

ACCANTO ALLA VITA. SEMPRE